

**ResMed**

**Lumis™ series**

VPAP S

VPAP ST



**Naudotojo  
vadovas**

Lietuvių k.

## Įžanga

„Lumis™ 100 VPAP S“, „Lumis 100 VPAP ST“ ir „Lumis 150 VPAP ST“ yra dviejų slėgių teigiamo kvėpavimo slėgio įrenginiai.

## ĮSPĖJIMAS

- Prieš naudodami įrenginį, perskaitykite visą vadovą.
- Naudokitės šiuo įrenginiu pagal numatytą naudojimo instrukciją, pateiktą šiame vadove.
- Gydančio gydytojo nurodymai yra svarbesni nei šiame vadove pateikiama informacija.

## Naudojimo indikacijos

### Lumis 100 VPAP S

Prietaisas „Lumis 100 VPAP S“ yra skirtas pacientų, sveriančių daugiau kaip 13 kg ir kenčiančių nuo kvėpavimo nepakankamumo arba obstrukcinės miego apnėjos (OPA) neinvazinei ventilijai. Jis skirtas naudoti namuose ir ligoninėse.

Drėkintuvas yra skirtas naudoti vienam pacientui namų aplinkoje ir pakartotinai naudoti ligoninėje / įstaigų aplinkoje.

### Lumis 100 VPAP ST

Prietaisas „Lumis 100 VPAP ST“ yra skirtas pacientų, sveriančių daugiau kaip 13 kg ir kenčiančių nuo kvėpavimo nepakankamumo arba obstrukcinės miego apnėjos (OPA) neinvazinei ventilijai. Jis skirtas naudoti namuose ir ligoninėse.

Drėkintuvas yra skirtas naudoti vienam pacientui namų aplinkoje ir pakartotinai naudoti ligoninėje / įstaigų aplinkoje.

### Lumis 150 VPAP ST

Prietaisas „Lumis 150 VPAP ST“ yra skirtas pacientų, sveriančių daugiau kaip 13 kg, iVAPS režimu – daugiau kaip 30 kg, ir kenčiančių nuo kvėpavimo nepakankamumo arba obstrukcinės miego apnėjos (OPA) neinvazinei ventilijai. Jis skirtas naudoti namuose ir ligoninėse.

Drėkintuvas yra skirtas naudoti vienam pacientui namų aplinkoje ir pakartotinai naudoti ligoninėje / įstaigų aplinkoje.

## Kontraindikacijos

Teigiamo kvėpavimo slėgio terapija gali būti nerekomenduojama kai kuriems pacientams, kuriems nustatytos šios būklės:

- sunki buliozinė plaučių emfizema
- pneumotoraksas arba pneumomediastinas
- patologiškai žemas kraujospūdis, ypač jei jis susijęs su kraujo tūrio sumažėjimu (hipovolemija)
- dehidratacija
- galvos smegenų skysčio nuotėkis, neseniai atlikta kaukolės operacija arba trauma.

## Nepageidaujamas poveikis

Turite pranešti gydymą skyrusiam gydytojui apie neįprastą krūtinės skausmą, sunkų galvos skausmą ar padidėjusį dusulį. Dėl ūminės viršutinių kvėpavimo takų infekcijos gali tekti laikinai nutraukti gydymą.

Gydymo įrenginiu metu gali atsirasti toks šalutinis poveikis:

- nosies, burnos ar gerklės džiovėjimas
- kraujavimas iš nosies
- pilvo pūtimas
- ausų ar sinusų negalavimas
- akių dirginimas
- odos bėrimas.

## Apžvalga

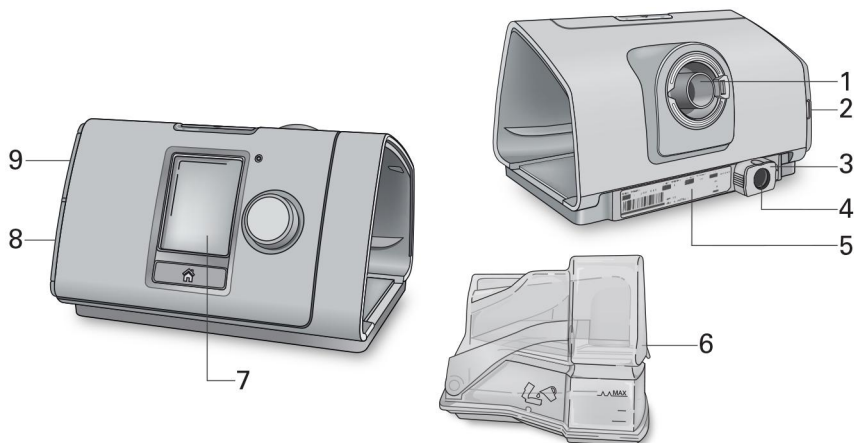
„Lumis“ sudaro šie komponentai:

- Prietaisas
- „HumidAir™“ drėkintuvas (jei tiekiamas)
- Oro vamzdeliai
- Maitinimo blokas
- Transportavimo krepšys
- SD kortelė (jau įdėta).

Kreipkitės į gydytoją, kad sužinotumėte apie priedus, kuriuos galima naudoti su įrenginiu, įskaitant:

- Oro vamzdeliai (šildomi ir nešildomi): „ClimateLineAir™“, „ClimateLineAir Oxy“, 1SlimLine™, standartinis
- „HumidAir“ drėkintuvas
- Šoninis gaubtas, skirtas naudoti be drėkintuvo
- Filtras: Hipolerginis filtras, standartinis filtras
- „Air10™“ DC/DC keitiklis (12V / 24V)
- SD kortelių skaitytuvas
- „Air10“ oksimetro adapteris
- „Air10“ USB adapteris
- Akumuliatorių blokas „Power Station II“
- „Air10“ vamzdžio alkūnė

## Apie jūsų įrenginį



- 1 Oro išleidimo anga
- 2 Oro filtro dangtelis
- 3 Tvirtinimo gnybtas
- 4 Maitinimo įvadas
- 5 Serijos numeris ir įrenginio numeris

- 6 „HumidAir“ drėkintuvas
- 7 Ekranas
- 8 Adapterio dangtis
- 9 SD kortelės dangtelis

## Apie valdymo skydelį



Starto / pabaigos mygtukas



Valdymo ratukas



Pagrindinio ekrano mygtukas

Paspauskite, jei norite pradėti / stabdyti terapiją.  
Paspauskite ir palaikykite tris sekundes, kad įjungtumėte energijos taupymo režimą

Sukite, kad slinktumėte per meniu elementus, ir paspauskite, kad pasirinktumėte parinktį. Pasukite, kad sureguliuotumėte pasirinktą parinktį, ir paspauskite, kad išsaugotumėte pakeitimą.

Paspauskite, kad grįžtumėte į pagrindinį ekraną.

Skirtingu metu ekrane gali būti rodomos įvairios piktogramos, įskaitant:



Tiesinio stiprėjimo trukmė



Belaidžio ryšio signalo stiprumas (žalia)



Drėgnis



Belaidis perdavimas neįjungtas (pilka)



Drėkintuvas šyla



Nėra belaidžio ryšio

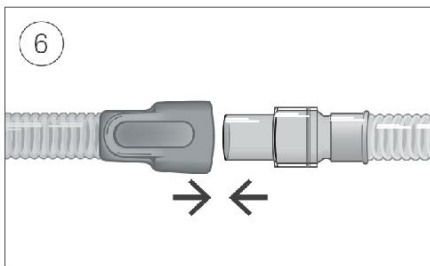
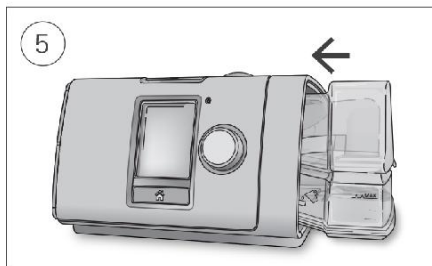
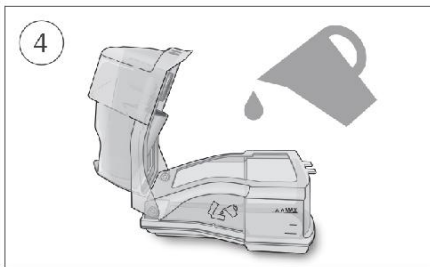
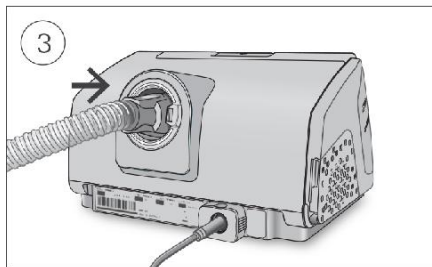
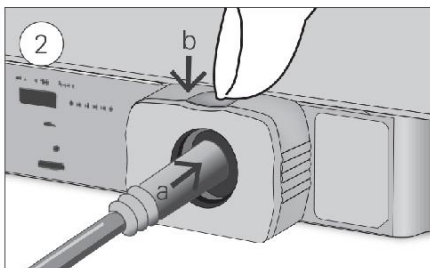
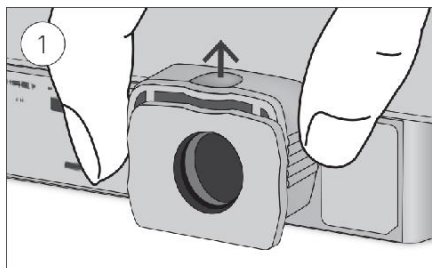


Drėkintuvas aušta



Lėktuvo režimas

## Paruošimas darbui



### DĖMESIO

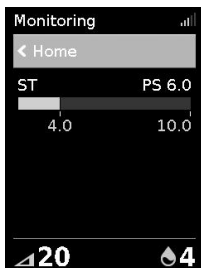
Neperpildykite drėkintuvo, nes vanduo gali patekti į įrenginį ir oro vamzdelius.

1. Padėję įrenginį ant stabilaus paviršiaus, suimkite tvirtinimo skląstį, esantį įrenginio nugarėlėje, ir patraukite jį viršų, kad atidarytumėte. Pastaba: Tvirtinimo skląstis rodomas atidarytoje padėtyje.
2. (a) Įjunkite maitinimo kištuką į įrenginio maitinimo įvadą, tada (b) nuspauskite tvirtinimo skląstį, kad įtvirtintumėte jį vietoje. Prijunkite vieną maitinimo laido galą prie maitinimo bloko, o kitą galą – į maitinimo lizdą.
3. Tvirtai prijunkite oro vamzdelius prie oro išleidimo angos, esančios įrenginio nugarėlėje.
4. Atidarykite drėkintuvą ir užpildykite vandens iki didžiausio vandens lygio žymos. Nepildykite drėkintuvo karštu vandeniu.
5. Uždarykite drėkintuvą ir įstatykite jį į įrenginio šoną.
6. Tvirtai prijunkite laisvą oro vamzdžio galą prie surinktos kaukės.  
Išsamesnės informacijos ieškokite kaukės naudotojo vadove.

Rekomenduojamų kaukių rasite [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

## Terapijos pradžia

1. Prisisderinkite kaukę.
  2. Paspauskite starto / pabaigos mygtuką arba normaliai kvėpuokite, jei įjungta funkcija „SmartStart™“.
- Suprasite, kad terapija yra įjungta, kai bus parodytas ekranas „**Monitoring**“ (stebėjimas).



Slėgio stulpelis žaliai rodo įkvėpimo ir iškvėpimo slėgį.  
Žalias stulpelis plečiasi ir traukiasi jums įkvėpiant ir iškepiant.

Po trumpo laiko ekranas automatiškai užges. Galite paspausti pagrindinio ekrano mygtuką arba ratuką, kad vėl jį įjungtumėte. Jei gydymo metu nutraukiamas maitinimas, įrenginys automatiškai iš naujo paleidžia terapiją atkūrus energijos tiekimą.

Įrenginyje „Lumis“ yra šviesos jutiklis, kuris reguliuoja ekrano ryškumą pagal apšvietimą kambaryje.

## Terapijos pabaiga

1. Nusiimkite kaukę.
2. Paspauskite starto / pabaigos mygtuką, o jei įjungta funkcija „SmartStart“, gydymas bus automatiškai sustabdytas po kelių sekundžių.

Pastaba: Jei įjungtas „Confirm Stop“ (patvirtini sustabdymą), rodomas pranešimas, klausiantis, ar norite nutraukti gydymą. Pasukite ratuką, kad pasirinktumėte „Yes“ (Taip), tada paspauskite kreiptuką, kad sustabdytumėte gydymą.

Sustabdžius gydymą ekrane „**Sleep Report**“ (miego ataskaita) pateikiama gydymo seanso santrauka.



„**Usage hours**“ (naudojimo trukmė) – nurodo kiek valandų truko paskutinis gydymo seansas.

„**Mask Seal**“ (kaukės sandarumas) – nurodo, kaip gerai priludusi kaukė:



Kaukė sandari.



Reikia pataisyti, žr. kaip priderinti kaukę.

„**Humidifier**“ (drėkintuvas) – rodo, ar drėkintuvas veikia tinkamai:

Drėkintuvas veikia.



Drėkintuvas gali būti sugedęs, kreipkitės į savo gydytoją.

Jei jūsų gydytojas nustatė, taip pat matysite:

„**Events per hour**“ (įvykiai per valandą) – rodo apnėjų ir hipopnėjų skaičių per valandą.

„**More information**“ (daugiau informacijos) – sukite ratuką, kad slinktumėte žemyn, jei norite peržiūrėti išsamesnius naudojimo duomenis.

## Energijos taupymo režimas

„Lumis“ įrenginys registruoja terapijos duomenis. Kad jis galėtų persiųsti duomenis jūsų gydytojui, turite iš jo neišjungti. Tačiau galite įjungti energijos taupymo režimą, kad sunaudotų mažiau elektros energijos.

Norėdami įjungti energijos taupymo režimą:

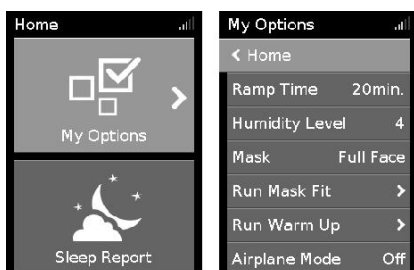
- Paspauskite ir palaikykite starto / pabaigos mygtuką tris sekundes. Ekranas užges.

Norėdami išeiti iš energijos taupymo režimo:

- Paspauskite starto / pabaigos mygtuką vieną kartą. Bus parodytas pagrindinis ekranas „Home“.

## Mano parinktys

Gydytojas nustatė „Lumis“ įrenginį pagal jūsų poreikius, tačiau galbūt norėsite atlikti nedidelius pakeitimus, kad terapija būtų patogesnė.

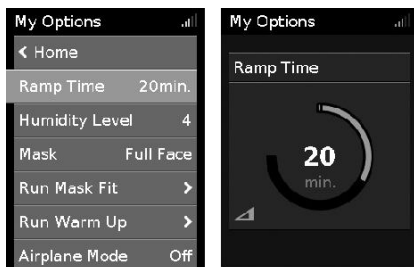


Pažymėkite „**My Options**“ (Mano parinktys) ir paspauskite ratuką, kad pamatytumėte dabartinius nustatymus. Čia galite pritaikyti parinktis pagal savo poreikius.

## „Ramp Time“ – stiprėjimo trukmė

Kad terapijos pradžia būtų patogesnė, per stiprėjimo laikotarpį slėgis padidėja nuo mažo pradinio slėgio iki nustatyto gydymo slėgio.

Galite išjungti stiprėjimą arba nustatyti jo trukmę nuo 5 iki 45 minučių.



Norėdami pakoreguoti stiprėjimo trukmę:

1. Atidarę „**My Options**“ (Mano parinktys) sukite ratuką, kol paryškinsite „**Ramp Time**“ (stiprėjimo laikotarpis), tada paspauskite ratuką.
2. Sukite rankenėlę, kad nustatytumėte pageidaujamą stiprėjimo trukmę, tada paspauskite ratuką pakeitimui išsaugoti.

## „Ramp Down“ – silpnėjimas

Silpnėjimo laikotarpis skirtas palengvinti terapijos pabaigą, sumažinant spaudimą per nustatytą 15 minučių laikotarpį. Šią parinktį galite įjungti tik tuomet, jei ją suaktyvino jūsų gydytojas.



Norėdami įjungti silpnėjimą:

1. Atidarę „**My Options**“ (Mano parinktys) sukite ratuką, kol paryškinsite „**Ramp Down**“ (silpnėjimas), tada paspauskite ratuką.
2. Pasukite ratuką, kad pasirinktumėte „**On**“ (įjungta), tada paspauskite ratuką pakeitimams išsaugoti.

Norėdami pradėti silpnėjimą:

1. Paspauskite starto / pabaigos mygtuką.

Norėdami pradėti silpnėjimą:

1. Paspauskite starto / pabaigos mygtuką.
2. Vydykite nurodymus ekrane.

Silpnėjimo piktograma  ir likęs laikas bus rodomi ekrano apačioje kairėje.

Baigus silpnėjimą, įrenginys ir toliau dirbs žemu slėgiu. Norėdami nutraukti gydymą bet kuriuo metu, paspauskite starto / pabaigos mygtuką.

Pastaba: Jei įjungta funkcija „Confirm Stop“ (patvirtini sustabdymą), bus parodytas pranešimas, klausiantis, ar norite pradėti silpnėjimą.

Pasukite ratuką, kad pasirinktumėte „Yes“ (Taip), tada paspauskite ratuką silpnėjimui pradėti.

## „Humidity level“ – drėgnio lygis

Drėkintuvus drėkina orą ir yra skirtas padaryti gydymą patogesniu. Jei jums džiūsta nosis arba burna, padidinkite drėgnį. Jei jūsų kaukėje kaupiasi drėgmė, sumažinkite drėgnį.

Drėkinimą galite išjungus arba nustatyti jo lygį nuo 1 iki 8, kur 1 yra žemiausias drėgnio nustatymas, o 8 – didžiausias.



Norėdami sureguliuoti drėgnio lygį:

1. Atidarę „**My Options**“ (Mano parinktys) sukite ratuką, kol paryškinsite „**Humidity Level**“ (drėgnio lygis), tada paspauskite ratuką.
2. Sukite ratuką, kol nustatysite drėgnio lygį, tada paspauskite ratuką pakeitimams išsaugoti.

Jei jums ir toliau džiūsta nosis ar burna arba kaupiasi drėgmė kaukėje, apsvarstykite įsigyti šildomą oro vamzdelį „ClimateLineAir“. „ClimateLineAir“ kartu su sistema „Climate Control“ užtikrina patogesnę terapiją.



## „Mask Fit“ – kaukės derinimas

Funkcija „Mask Fit“ skirta padėti jums įvertinti ir aptikti galimus oro nuotėkius per kaukę.



Norėdami patikrinti kaukės sandarumą:

1. Užsidėkite kaukę, kaip aprašyta kaukės vartotojo vadove.
2. Atidarę „My Options“ (Mano parinktys) sukite ratuką, kol paryškinsite „Run Mask Fit“ (derinti kaukę), tada paspauskite ratuką. Įrenginys pradės pūsti orą.
3. Derinkite kaukę, kaukės pagalvėlę ir galvos dirželius, kol ekane bus parodyta „Good“ (gerai).

Norėdami baigti kaukės derinimą, paspauskite ratuką arba paspauskite starto / pabaigos mygtuką. Jei nepavyksta sandariai užsidėti kaukės, pasitarkite su savo gydytoju.

## Kitos parinktys

Jūsų įrenginyje yra daugiau parinkčių, kurias galite sau pritaikyti.

---

„Mask“ – kaukė	Ši parinktis rodo, koks kaukės tipas yra nustatytas. Jei naudojate kelių tipų kaukes, sureguliuokite nustatymą, kai keičiate kaukes.
„Run Warm Up“ – pašildyti	Ši parinktis leidžia iš anksto pašildyti vandenį prieš pradėdant gydymą, kad oras nebūtų šaltas arba sausas gydymo pradžioje.
„Ramp Down*“ – silpnėjimas	Ši parinktis yra skirta palengvinti terapijos pabaigą, palaipsniui sumažinant oro slėgį per nustatytą 15 minučių laikotarpį.
„Leak Alert*“ – įspėjimas apie nuotėkius	Kai įjungta funkcija „Leak Alert“, įrenginys pypsi, jei kaukė praleidžia per daug oro arba nukrenta gydymo metu.
„SmartStart*“	Kai įjungta funkcija „SmartStart“, terapija pradeda automatiškai, kai kvėpuojate per kaukę. Nusiėmus kaukę, ji automatiškai pasibaigs po kelių sekundžių.

---

\*Jei suaktyvimo gydytojas.

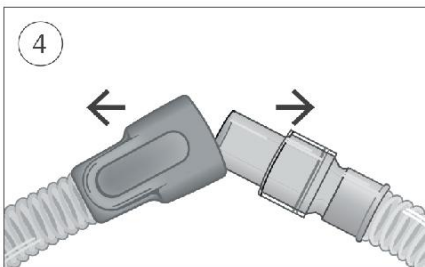
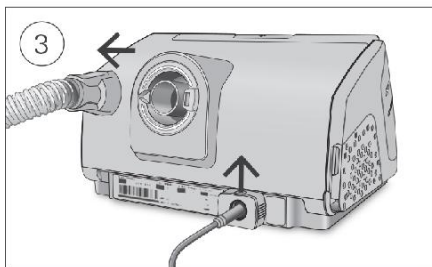
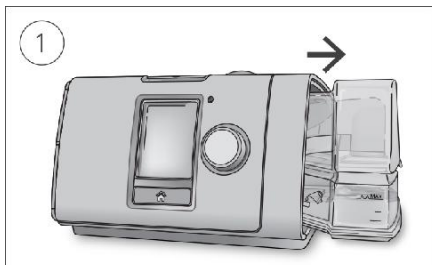
## Įrenginio prežiūra

Svarbu reguliariai valyti „Lumis“ įrenginį, kad tikrai gautumėte optimalų gydymą. Toliau pateikiamos instrukcijos, kaip išardyti, išvalyti, patikrinti ir surinkti jūsų įrenginį.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS

Reguliariai valykite vamzdelių komplektą, drėkintuvą ir kaukę, kad gautumėte optimalų gydymą ir neleistumėte daugintis bakterijoms, galinčioms pakenkti jūsų sveikatai.

## Išardymas



1. Laikykite drėkintuvą iš viršaus ir apačios, švelniai suspauskite ir ištraukite jį iš įrenginio.
2. Atidarykite drėkintuvą ir išpilkite likusį vandenį.
3. Suimkite oro vamzdelio antgalį ir švelniai ištraukite jį iš įrenginio. Suimkite tvirtinimo skląstį ir pakelkite, kad atlaisvintumėte maitinimo laidą.
4. Suimkite oro vamzdelio antgalį ir kaukės sukamąją jungtį, ir jas atskirkite.

## Valymas

Įrenginį būtina išvalyti kas savaitę, kaip aprašyta. Išsamią instrukciją, kaip valyti kaukę, rasite kaukės vartotojo vadove.

1. Išplaukite drėkintuvą ir oro vamzdelius šiltu vandeniu su švelniu plovikliu.
2. Kruopščiai išskalaukite drėkintuvą ir oro vamzdelius ir leiskite išdžiūti toliau nuo tiesioginių saulės spindulių ir (arba) šilumos.
3. Nuvalykite įrenginio išorę drėgnu skudurėliu ir švelniu plovikliu.

### Pastabos:

- Drėkintuvą galima plauti indų plovyklėje švelniu arba stiklinių indų ciklu (tik viršutinėje lentynoje). Negalima plauti aukštesnėje nei 65°C temperatūroje.
- Neplaukite oro vamzdelių indaplovėje ar skalbyklėje.
- Kasdien ištuštinkite drėkintuvą ir kruopščiai išvalykite švaria, vienkartinie šluoste. Leiskite išdžiūti toliau nuo tiesioginių saulės spindulių ir (arba) šilumos.

## Tikrinimas

Turite reguliariai tikrinti drėkintuvą, oro vamzdelius ir oro filtrą, ar jie nepažeisti.

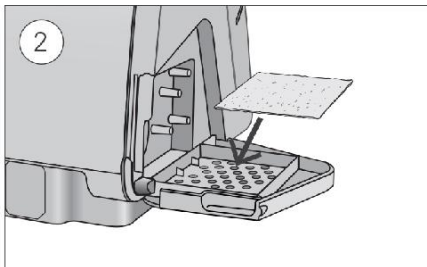
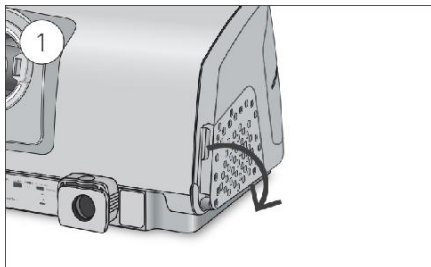
1. Patikrinkite drėkintuvą:

- Pakeiskite jį, jei jis prateka, įskilo, susidrumstė ar tapo gruoblėtas.
- Pakeiskite jį, jei sandariklis yra įtrūkęs ar suplyšęs.
- Pašalinkite visas baltas nuosėdas tirpalu iš vienos porcijos buitinio acto ir 10 dalių vandens.

2. Patikrinkite oro vamzdelius ir juos pakeiskite, jei yra skylių, įplėšimų ar įtrūkimų.

3. Patikrinkite oro filtrą ir keiskite jį bent kas šešis mėnesius. Keiskite dažniau, jei yra skylių arba jis užsikimšęs nešvarumais ar dulkėmis.

Norėdami pakeisti filtrą:



1. Atidarykite oro filtro dangtelį ir išimkite senąjį oro filtrą. Oro filtras nėra plaunamas ar naudojamas pakartotinai.
2. Po oro filtro dangtelių įstatykite naują oro filtrą ir jį uždarykite. Įsitinkinkite, kad oro filtras visada yra įstatytas, kad vanduo ir dulkės nepatektų į įrenginį.

## Pakartotinis surinkimas

Išdžiovinę drėkintuvą ir oro vamzdelius, dalis galite vėl surinkti.

1. Tvirtai prijunkite oro vamzdelius prie oro išleidimo angos, esančios įrenginio nugarėlėje.
2. Atidarykite drėkintuvą ir pripilkite kambario temperatūros vandens iki aukščiausio lygio žymos.
3. Uždarykite drėkintuvą ir įstatykite jį į įrenginio šoną.
4. Tvirtai prijunkite laisvą oro vamzdžio galą prie surinktos kaukės.

## Terapijos duomenys

„Lumis“ įrenginys registruoja gydymo duomenis jums ir jūsų gydytojui, kad prireikus jis galėtų peržiūrėti ir pakeisti gydymą. Duomenys įrašomi ir tuomet persiunčiami gydytojui bevieliu ryšiu, jei belaidžio ryšio tinklas yra pasiekiamas, arba SD kortele.

## Duomenų perdavimas

„Lumis“ įrenginys gali siųsti terapijos duomenis gydytojui bevieliu ryšiu, kad būtų užtikrinta gydymo kokybė. Tai yra būtina funkcija ir ją galite naudoti tik tuo atveju, jei norite pasinaudoti jos privalumais ir jei belaidis tinklas yra pasiekiamas. Ji taip pat leidžia gydytojui greičiau atnaujinti terapijos nustatymus arba įrenginio programinę įrangą, kad tikrai gautumėte geriausią galimą gydymą.

Šie duomenys paprastai persiunčiami pasibaigus gydymui. Norėdami būti tikri, kad jūsų duomenys bus persiųsti, laikykite savo įrenginį nuolat prijungtą prie elektros tinklo ir įsitinkinkite, kad jis neveikia lėktuvo režimu.

Pastabos:

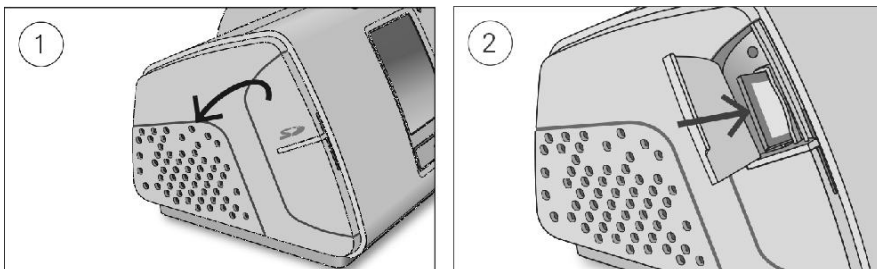
- Gydymo duomenys gali būti nesiunčiami, jei jį naudojate kitoje šalyje ar regione, nei pirkote.
- Belaidis ryšys galimas tik kai tinklas yra pasiekiamas.
- Įrenginiai su belaidžiu ryšiu gali būti parduodami ne visuose regionuose.

## SD kortelė

Kitas būdas perduoti gydymo duomenims savo gydytojui yra SD kortelė. Gydytojas gali paprašyti išsiųsti SD kortelę paštu arba ją atnešti. Gydytojui nurodžius išimkite SD kortelę.

Neišimkite SD kortelės iš įrenginio, kai mirksi SD lemputė.

Norėdami išimti SD kortelę:



1. Atidarykite SD kortelės dangtelį.
2. Įspauskite SD kortelę, kad ją išleistumėte. Išimkite SD kortelę iš įrenginio. Įdėkite SD kortelę į apsauginį aplanke ir siųskite gydytojui.

Daugiau informacijos apie SD kortelę rasite SD kortelės apsauginiame aplanke, pateiktame kartu su įrenginiu.

Pastaba: Šios SD kortelės nenaudokite jokiam kitam tikslui.

## Kelionės

Keliaudami galite pasiimti savo „Lumis“ įrenginį kartu. Tiesiog laikykitės šių nurodymų:

- Naudokite transportavimo krepšį, kad nepažeistumėte įrenginio.
- Ištuštinkite drėkintuvą ir supakuokite jį atskirai transportavimo krepšyje.
- Įsitinkinkite, kad turite atitinkamą maitinimo kabelį regionui, į kurį keliaujate. Norėdami sužinoti, kur jį įsigyti, kreipkitės į savo gydytoją.
- Jei naudojate išorinę bateriją, turite išjungti drėkintuvą, kad baterija tarnautų kuo ilgiau. Padarykite tai, nustatydami „Humidity Level“ (drėgnio lygis) kaip „Off“ (išjungta).

## Kelionė lėktuvu

„Lumis“ įrenginį galima pasiimti į saloną kaip rankinį bagažą. Medicinos įrenginiai neįskaitomi į bagažo limitą.

„Lumis“ įrenginį galite naudoti lėktuve, nes jis atitinka Federalinės aviacijos administracijos (FAA) reikalavimus. Laiškus dėl atitikties kelionių oru taisyklėms galima atsisiųsti iš [www.resmed.com](http://www.resmed.com).

Kai naudojate įrenginį lėktuve:

- Įsitinkinkite, kad drėkintuvas yra visiškai tuščias ir įdėtas į jūsų įrenginį. Įrenginys neveiks, kol neįdėsite drėkintuvo.
- Įjunkite lėktuvo režimą.



Norėdami įjungti lėktuvo režimą:

1. Atidarę „My Options“ (Mano parinktys) sukite ratuką, kol paryškinsite „**Airplane Mode**“ (lėktuvo režimas), tada paspauskite ratuką.
2. Pasukite ratuką, kad pasirinktumėte „**On**“ (įjungta), tada paspauskite ratuką pakeitimams išsaugoti. Lėktuvo režimo piktograma ➔ rodoma viršutiniame dešiniajame ekrano kampe.

## ⚠ DĖMESIO

Lėktuve nenaudokite įrenginio su vandeniu drėkintuvui dėl pavojaus įkvėpti vandens per turbulenciją.

## Trikčių šalinimas

Jei kilo kokių nors problemų, perskaitykite šiuos trikčių šalinimo patarimus. Jei negalite išspręsti problemos, kreipkitės į savo gydytoją arba „ResMed“. Nebandykite atidaryti įrenginio.

### Bendroji trikčių diagnostika

Problema / galima priežastis	Sprendimas
------------------------------	------------

#### Oro prateka iš kaukės per visas puses

Kaukė gali būti uždėta neteisingai.

Įsitikinkite, kad teisingai užsidėjote kaukę. Žiūrėkite kaukės naudojimo vadove, kaip užsidėti kaukę arba kaip naudoti funkciją „Mask Fit“ kaukės sandarumui patikrinti.

#### Išdžiūsta arba užsikemša nosis

Drėgnio lygis gali būti per mažas.

Pakeiskite drėgnio lygį. Jei turite šildomą oro vamzdelį „ClimateLineAir“, žr. „ClimateLineAir“ vartotojo vadovą.

#### Vandens lašeliai susidaro nosyje, kaukėje ir oro vamzdeliuose

Drėgnio lygis gali būti per aukštas.

Pakeiskite drėgnio lygį. Jei turite šildomą oro vamzdelį „ClimateLineAir“, žr. „ClimateLineAir“ vartotojo vadovą.

#### Labai sausa ir nemalonu burnoje

Galbūt išskvepiate per burną.

Padidinkite drėgnio lygį. Galbūt reikia smakro dirželio burnai užčiaupti arba viso veido kaukės.

#### Oro slėgis kaukėje atrodo per didelis (jaučiu, kad įkvepiu per daug oro)

Gali būti išjungtas stiprinimo laikotarpis.

Naudokite „Ramp Time“ (stiprinimo trukmė).

#### Oro slėgis kaukėje atrodo per mažas (jaučiu, kad įkvepiu per mažai oro)

Galbūt nesibaigė stiprinimo laikotarpis



Galbūt prasidėjo silpnėjimo laikotarpis



Palaukite, kol oro slėgis padidės arba išjunkite „Ramp Time“ (stiprinimo trukmę).

Paspauskite starto / pabaigos mygtuką, kad sustabdytumėte terapiją, tada vėl paspauskite starto / pabaigos mygtuką, kad iš naujo paleistumėte gydymą.

#### Ekranas yra juodas

Gali būti išjungtas ekrano foninis apšvietimas. Jis išsijungia automatiškai po trumpo laikotarpio.

Paspauskite pagrindinio ekrano mygtuką arba ratuką, kad jį įjungtumėte.

Gali būti išjungtas maitinimas.

Prijunkite maitinimo šaltinį ir įsitikinkite, kad kištukas iki galo įstatytas.

#### Baigiau gydymą, bet įrenginys dar pučia orą

Įrenginys yra vėsinamas.

Įrenginys pučia šiek tiek oro, kad vamzdeliuose nesusidarytų kondensato. Jis automatiškai sustos po 20 minučių.

Problema / galima priežastis	Sprendimas
<p><b>Mano drėkintuvas praleidžia vandenį</b></p> <p>Drėkintuvas gali būti surinktas neteisingai.</p> <p>Drėkintuvas gali būti sugadintas arba įskilęs.</p>	<p>Patikrinkite, ar jis nepažeistas, ir vėl tinkamai surinkite drėkintuvą.</p> <p>Kreipkitės į gydytoją, kad jį pakeistų.</p>
<p><b>Terapijos duomenys neišsiųsti gydytojui</b></p> <p>Gali būti išjungtas maitinimas.</p> <p>Gali būti silpnas belaidis ryšys.</p> <p>Nutrūkusio belaidžio ryšio piktograma  ekrano viršuje dešinėje rodoma, kai belaidis tinklas yra nepasiekiamas.</p> <p>Įrenginys gali veikti lėktuvo režimu. Duomenų perdavimas jūsų įrenginyje neįjungtas.</p>	<p>Prijunkite maitinimo šaltinį ir įsitikinkite, kad kištukas iki galo įstatytas.</p> <p>Padėkite įrenginį belaidžio ryšio zonoje (t. y., ant staliuko prie lovos, ne stalčiuje arba ant grindų). Kai belaidžio signalo stiprio piktogramoje „    “ rodomos visos juostostelės, ryšys yra geras, kai rodoma mažiau juostelių, ryšys prastesnis.</p> <p>Padėkite įrenginį belaidžio ryšio zonoje (t. y., ant staliuko prie lovos, ne stalčiuje arba ant grindų). Jei nurodyta, nusiųskite SD kortelę gydytojui. SD kortelėje taip pat yra jūsų gydymo duomenys.</p> <p>Išjunkite lėktuvo režimą, žr. „Kelionės lėktuvu“.</p> <p>Pasitarkite su savo gydytoju apie nustatymus.</p>
<p><b>Mano ekranas ir mygtukai mirksi</b></p> <p>Vyksta programinės įrangos naujinimas.</p>	<p>Programinės įrangos atnaujinimas trunka apie 10 minučių</p>
<p><b>Įrenginio pranešimai</b></p>	
Įrenginio pranešimas / galima priežastis	Sprendimas
<p><b>Aptiktas didelis nuotėkis, patikrinkite vandens vonelę, vamzdžio sandariklį ar šoninį dangtį</b></p> <p>Drėkintuvas gali būti įdėtas netinkamai. Drėkintuvo sandariklis gali būti įdėtas netinkamai.</p>	<p>Įsitikinkite, kad drėkintuvas yra įdėtas tinkamai. Atidarykite drėkintuvą ir įsitikinkite, kad sandariklis yra teisingai įstatytas.</p>
<p><b>Aptiktas didelis nuotėkis, prijunkite vamzdelius</b></p> <p>Oro vamzdeliai gali būti netinkamai prijungti.</p> <p>Kaukė gali būti uždėta neteisingai.</p>	<p>Įsitikinkite, kad abu oro vamzdelio galai yra tvirtai prijungti.</p> <p>Įsitikinkite, kad teisingai užsidėjote kaukę.</p> <p>Žiūrėkite kaukės naudojimo vadove, kaip užsidėti kaukę arba kaip naudoti funkciją „Mask Fit“ kaukės sandarumui patikrinti</p>
<p><b>Vamzdelis užkimštas, patikrinkite vamzdelius</b></p> <p>Oro vamzdelis gali būti užkimštas.</p>	<p>Patikrinkite oro vamzdelius ir pašalinkite visus trukdžius. Paspauskite ratuką pranešimui ištrinti, tada paspauskite starto / pabaigos mygtuką, kad iš naujo paleistumėte įrenginį.</p>



Įrenginio pranešimas / galima priežastis	Sprendimas
--	------------

**SD kortelės klaida, išimkite kortelę ir paspauskite starto mygtuką, kad pradėtumėte gydymą**

SD kortelė gali būti neteisingai įdėta. Išimkite SD kortelę ir vėl ją įstatykite.

**Tik skaitoma kortelė; išimkite, atraskite ir vėl įdėkite SD kortelę**

SD kortelės jungiklis gali būti užrakintoje (tik skaitymo) padėtyje.

Perjunkite SD kortelės jungiklį iš užrakintos  ir atrakinantą padėtį  ir vėl ją įstatykite.

**Sistemos gedimas, žiūrėkite vartotojo vadovą, klaida 004**

Įrenginys galėjo būti paliktas karštoje aplinkoje.

Leiskite atvėsti prieš pakartotinį naudojimą. Atjunkite maitinimo šaltinį ir vėl prijunkite jį, kad iš naujo paleistumėte įrenginį.

Oro filtras gali būti užsikimšęs.

Patikrinkite oro filtrą ir pakeiskite jį, jei užsikimšęs. Atjunkite maitinimo šaltinį ir vėl prijunkite jį, kad iš naujo paleistumėte įrenginį.

Oro vamzdelis gali būti užimštas.

Patikrinkite oro vamzdelius ir pašalinkite visus trukdžius. Paspauskite ratuką pranešimui ištrinti, tada paspauskite starto / pabaigos mygtuką, kad iš naujo paleistumėte įrenginį.

Oro vamzdeliuose gali būti vandens.

Išpilkite vandenį iš oro vamzdelio. Atjunkite maitinimo šaltinį ir vėl prijunkite jį, kad iš naujo paleistumėte įrenginį.

Visų kitų klaidos pranešimų, pvz., sistemos gedimų, žr. vartotojo vadove, klaida OXX

Įrenginyje įvyko nepataisoma klaida.

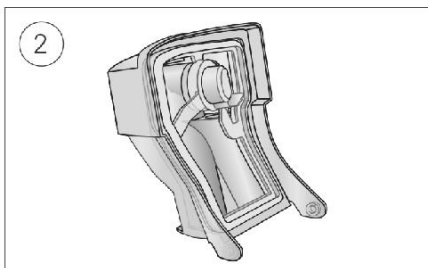
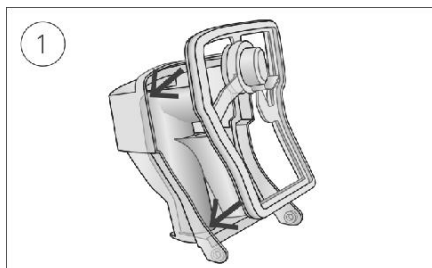
Kreipkitės į savo gydytoją. Neatidarykite įrenginio.



## Surenkamos dalys

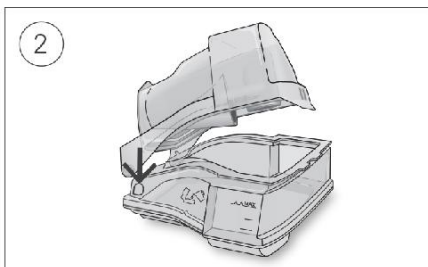
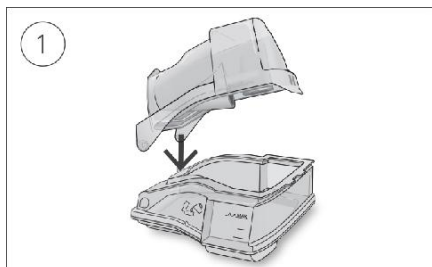
Kai kurios jūsų įrenginio dalys suprojektuotos taip, kad lengvai atsiskirtų ir nesugadintumėte dalių ar įrenginys. Galite lengvai jas vėl surinkti, kaip aprašyta toliau.

Norėdami įstatyti drėkintuvo tarpiklį:



1. Uždėkite tarpiklį ant dangčio.
2. Paspauskite žemyn palei visus tarpiklio kraštus, kol jis tvirtai įsistatys vietoje.

Norėdami surinkti drėkintuvo dangtį:



1. Įstatykite vieną dangčio pusę į šarnyro skylę ant pagrindo.
2. Slinkite kitą pusę žemyn šonu, kol jis spragtelės į vietą.

## Bendrieji įspėjimai ir atsargumo priemonės

### ĮSPĖJIMAS

- Įsitinkinkite, kad padėjote oro vamzdelį taip, kad jis neapsivyniotų aplink galvą ar kaklą.
- Įsitinkinkite, kad maitinimo laidas ir kištukas yra geros būklės, o įranga nėra pažeista.
- Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo karštų paviršių.
- Nenaudokite įrenginio ir kreipkitės į savo gydytoją arba „ResMed“ aptaravimo centrą, jei pastebėjote bet kokius nepaaiškinamus įrenginio veikimo pasikeitimus, jei jis kelia neįprastus garsus, jei įrenginys arba maitinimo šaltinis nukrito ar patyrė netinkamą elgesį arba jei gaubtas sulūžo.
- Neatidarykite ir nemodifikuokite įrenginio. Įtaiso viduje nėra dalių, kurių techninį aptarnavimą galėtų atlikti naudotojas. Remontuoti ir aptarnauti įrenginį gali tik įgaliotas "ResMed" aptarnavimo atstovas.
- Saugokitės elektros smūgio. Nemerkite įrenginio, maitinimo šaltinio ar maitinimo laido vandenyje. Jei į įrenginį arba ant jo išsilieja skysčiai, išjunkite įrenginį ir leiskite jo dalims išdžiūti. Prieš valydami visada išjunkite įrenginį iš elektros tinklo, o prieš vėl įjungdami įsitinkinkite, kad visos dalys yra sausas.
- Papildomo deguonies negalima naudoti rūkant arba prie atviros liepsnos.
- Prieš įjungdami deguonies tiekimą visada įsitinkinkite, kad įjungtas įrenginys ir oro srautas cirkuliuoja. Prieš išjungdami įrenginį, visada išjunkite deguonies tiekimą, kad nepanaudotas deguonis nesusikauptų įrenginio ertmėje ir nesukeltų gaisro pavojaus.
- Niekada nevykdykite jokių techninės priežiūros darbų, kai įrenginys veikia.
- Šio įrenginio negalima naudoti šalia arba uždėto ant kitų įrenginių. Jeigu būtina naudoti šalia kitų įrenginių arba uždėjus ant jų, reikia patikrinti, ar įrenginys tinkamai veikia tokioje įrangos konfigūracijoje, kurioje jis bus naudojamas.
- Nerekomenduojame naudoti kitus įrenginio priedus nei nurodyti. Dėl jų gali padidėti elektromagnetinės emisijos arba sumažėti įrenginio atsparumas.
- Reguliariai tikrinkite antibakterinį filtrą, ar nesudrėko ir ar neužterštas, ypač naudojant pulverizaciją arba drėkinimą. To nepaisant, kvėpavimo sistemos pralaidumas gali sumažėti.

### DĖMESIO

- Įrenginiui naudokite tik „ResMed“ dalis ir priedus. Ne „ResMed“ dalys gali sumažinti gydymo veiksmingumą ir (arba) sugadinti įrenginį.
- Su šiuo įrenginiu naudokite tik „ResMed“ arba gydančio gydytojo rekomenduotas ventiliuojamas kaukes. Jei kaukę užsidedate įrenginiui nepučiant oro, kvėpuojate iškvėpuotu oru. Kad šviežias oras būtų nuolat tiekiamas į kaukę, įsitinkinkite, kad kaukės išleidimo angos yra švarios ir neužblokuotos.
- Saugokitės laikyti įrenginį vietoje, kur į jį galima atsitrenkti ar užkliūti už jo maitinimo laido.
- Darbo metu užblokavus įrenginio oro vamzdelį ir (arba) oro įleidimo angą, įrenginys gali perkaisti.
- Plotą aplink įrenginį laikykite sausą, švarų ir tuščią (pvz., be drabužių ar patalynės), kad niekas neužblokuotų oro įleidimo angos arba neuždengtų maitinimo bloko.
- Neguldykite įrenginio ant šono, nes vanduo gali patekti į įrenginį.
- Neteisingai paruošus sistemą darbui, kaukės slėgio rodmuo gali būti neteisingas. Įsitinkinkite, kad sistema paruošta darbui teisingai.

- **Prietaiso, drėkintuvo ar oro vamzdžių valymui nenaudokite baliklių, chloro, alkoholio, skiediklių aromatinių vandenilių pagrindu, drėkinančių ir antibakterinių muilų, kvapiųjų aliejų. Šie tirpikliai gali pakenkti įrenginiui, sumažinti drėkintuvo našumą ir sutrumpinti gaminio tarnavimo laiką.**
- **Jei naudojate drėkintuvą, visada statykite įrenginį ant plokščio paviršiaus žemesniame nei galvos lygyje, kad į kauką ir oro vamzdį negalėtų patekti vandens.**
- **Leiskite drėkintuvui atvėsti dešimt minučių prieš tvarkydami, kad vanduo būtų atvėšęs ir drėkintuvas nebūtų per karštas paliesti.**
- **Prieš transportavimą įsitikinkite, kad drėkintuvas yra tuščias.**

**Pastaba:** Prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, be tinkamos asmens, atsakingo už paciento saugą, priežiūros.

## Techninės charakteristikos

Naudojami vienetai yra cm H<sub>2</sub>O ir hPa. 1 cm H<sub>2</sub>O yra lygus 0,98 hPa.

### 90 W maitinimo blokas

AC įtampų intervalas:	100–240 V, 50–60 Hz 1,0–1,5 A, II klasė 115 V, 400 Hz 1,5 A, II klasė (nominali orlaiviams)
Nuolatinės srovės išvadas:	24 V — 3,75 A
Tipiškas energijos suvartojimas:	53 W (57 VA)
Didžiausias energijos sunaudojimas:	104 W (108 VA)

### Aplinkos sąlygos

Darbinė temperatūra:	nuo +5 °C iki +35 °C <b>Pastaba:</b> Šio prietaiso generuojamo oro srauto temperatūra gali būti aukštesnė nei kambario. Įrenginys išlieka saugus net ir esant ekstremaliai aplinkos temperatūrai (40 °C).
Darbinis drėgnis:	nuo 10 iki 95 %, be kondensacijos nuo jūros lygio iki 2591 m (8500 pėdų); oro slėgio intervalas nuo 1013 hPa iki 738 hPa
Darbinis aukštis:	
Sandėliavimo ir transportavimo temperatūra:	-20 °C iki +60 °C
Saugojimo ir transportavimo drėgnis:	nuo 5 iki 95 %, be kondensacijos

### Elektromagnetinis suderinamumas

„Lumis“ įrenginiai atitinka visus taikomus elektromagnetinio suderinamumo reikalavimus (EMS) pagal IEC 60601-1-2: 2014 gyvenamajai, komercinei ir lengvosios pramonės aplinkai. Rekomenduojama, kad mobiliojo ryšio įrenginiai būtų laikomi bent 1 m atstumu nuo įrenginio.

Informacijos apie šio „ResMed“ įrenginio elektromagnetines emisijas ir atsparumą galima rasti adresu [www.resmed.com/downloads/devices](http://www.resmed.com/downloads/devices)

### IEC 60601-1: 2005 + A1: 2012 klasifikacija

II klasė (dviguba izoliacija), tipas BF, apsaugos laipsnis IP22.

### Jutikliai

Slėgio jutiklis:	vidinis, ties įrenginio išėjimo anga, analoginis manometras, nuo -5 iki +45 cm H <sub>2</sub> O (nuo -5 iki +45 hPa)
Srauto jutiklis:	vidinis, ties įrenginio įvadu, skaitmeninis masės srauto tipo, -70 iki +180 l/min

### Maksimalus slėgis, sukiantis izoliuotos trikties būseną

Įrenginys išsijungus įvykus izoliuotai trikčiai, jei pastovus slėgis viršys:

30 cm H<sub>2</sub>O (30 hPa) ilgiau nei 6 s arba 40 cm H<sub>2</sub>O (40 hPa) daugiau nei 1 s.

## Garsas

Slėgio lygis matuojamas pagal ISO 80601-2-70: 2015 (CPAP režimas):

„SlimLine“: 25 dBA su 2 dBA neapibrėžtimi

Standartinis: 25 dBA su 2 dBA neapibrėžtimi

„SlimLine“ arba standartinis us drėkinimu: 27 dBA su 2 dBA neapibrėžtimi

Galios lygis matuojamas pagal ISO 80601-2-70: 2015 (CPAP režimas):

„SlimLine“: 33 dBA su 2 dBA neapibrėžtimi

Standartinis: 33 dBA su 2 dBA neapibrėžtimi

„SlimLine“ arba standartinis us drėkinimu: 35 dBA su 2 dBA neapibrėžtimi

Deklaruojamos dviženklės triukšmo emisijų vertės pagal ISO 4871:1996.

## Fiziniai parametrai – įrenginys ir drėkintuvas

Matmenys (aukštis x plotis x gylis) 116 mm x 255 mm x 150 mm

Oro išleidimo anga (atitinka ISO 5356-1:2004):

22 mm

Svoris (įrenginys ir valomasis drėkintuvas):

1268 g

Korpuso konstrukcija:

ugniai atsparus pramoninis termoplastikas

Vandens talpa:

380 ml iki maksimumo linijos

lietinis plastikas, nerūdijantis plienas ir silikono sandariklis

Valomas drėkintuvas – medžiaga:

## Temperatūra

Maksimali šildytuvo plokštės:

68 °C

Atjungimo:

74 °C

Maksimali dujų temperatūra:

≤ 41 °C

## Oro filtras

Standartinis:

Medžiaga: neaustinis poliesterio pluoštas

Vidutinė valymo geba: >75% ~ 7 mikronų dulkių

Medžiaga: akrilo ir polipropileno pluoštai

polipropileno terpėje

Hipoalerginis:

Efektyvumas: >98% ~ 7-8 mikronų dulkių; >80% ~ 0,5 mikronų dulkių

## Naudojimas orlaiviuose

„ResMed“ pareiškia, kad įrenginys atitinka Federalinės aviacijos administracijos (FAA) reikalavimus (RTCA/DO-160, 21 skirsnis, M kategorija) visuose kelionės oru etapuose.

## Belaidžio ryšio modulis

Naudota technologija:

3G GSM, 2G GSM

Veikimo metu įrenginį rekomenduojama laikyti mažiausiai 2 cm atstumu nuo kūno. Netaikoma kaukėms, vamzdeliams ar priedams

## Atitikties deklaracija (aititiktis RRTGĮ direktyvai)

„ResMed“ pareiškia, kad „Lumiss“ įrenginys atitinka esminius reikalavimus ir kitas susijusias

Direktyvos 1999/5/EB nuostatas. Atitikties deklaracijos kopiją galima rasti adresu

[www.ResMed.com/ProductSupport](http://www.ResMed.com/ProductSupport).

## Darbinio slėgio intervalas

S, ST, T, PAC, IVAPS:

2 iki 25 cm H<sub>2</sub>O (2 iki 25 hPa)

CPAP

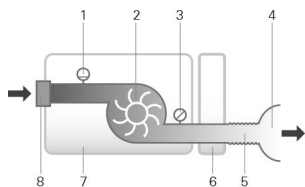
4 iki 20 cm H<sub>2</sub>O (4 iki 20 hPa)

## Papildomas deguonis

Maksimalus srautas:

15l/ min (S, ST, T, PAC, CPAP), 4 l/min (iVAPS)

## Oro srauto kelias



1. Srauto jutiklis
2. Pūstuvus
3. Slėgio jutiklis
4. Kaukė
5. Oro vamzdeliai
6. Drėkintuvus
7. Įtaisas
8. Įleidimo filtras

## Numatytoji tarnavimo trukmė

Įrenginys, maitinimo blokas:	5 metai
Valomas drėkintuvus:	2,5 metai
Oro vamzdeliai:	6 mėnesiai

## Bendroji informacija

Numatyta, kad naudotojas bus pacientas.

## Drėkintuvo našumas

Kaukės slėgis cm H <sub>2</sub> O (hPa)	Nominalus RH našumas %		Nominalus sistemos našumas AH <sup>1</sup> , BTPS <sup>2</sup>	
	Nustatymas 4	Nustatymas 8	Nustatymas 4	Nustatymas 8
3	85	100	6	>10
4	85	100	6	>10
10	85	100	6	>10
20	85	90	6	>10
25	85	90	6	>10

<sup>1</sup>AH – absoliutus drėgnis mg/l

<sup>2</sup>BTPS - prisotintasis slėgis kūno temperatūroje

## Oro vamzdeliai

Oro vamzdeliai	Medžiaga	Ilgis	Vidinis skersmuo
ClimateLineAir	Lankstūs plastikiniai ir elektriniai komponentai	2 m	15 mm
ClimateLineAir	Lankstūs plastikiniai ir elektriniai komponentai	1,9 m	19 mm
„SlimLine“	Lankstus plastikas	1,8 m	15 mm
Standartinis	Lankstus plastikas	2 m	19 mm
3 m	Lankstus plastikas	3 m	19 mm

Atjungimo temperatūra šildomuose oro vamzdeliuose: ≤ 106 °F (≤ 41 °C)

## Pastabos:

- Gamintojas pasilieka teisę keisti šias specifikacijas be perspėjimo.
- Šildomo oro vamzdelio galas su elektros jungtimi yra suderinamas tik su įrenginio galo oro išleidimo anga ir negalima pritvirtinti prie kaukės.
- Nenaudokite elektrai laidžių ar antistatinių oro vamzdelių.
- Čia pateikti temperatūros ir santykinio drėgnio nuostačiai nėra matuojamos vertės.

## Rodomos vertės

Vertė	Diapazonas	Ekranu skiriamoji geba
Slėgio jutiklis oro išleidimo angoje:		
Kaukės slėgis	2–25 cm H <sub>2</sub> O (2–25 hPa)	0,1 cm H <sub>2</sub> O (0,1 hPa)
Išvestinės srauto vertės:		
Nuotėkis	0–120 l/min	1l/min
Iškvepiamo oro tūris	0–4000 ml	1 ml
Kvėpavimo dažnis	20–250 dūž./min.	1 dūž./min.
Kvėpavimo tūris per minutę	0–30 l/min	0.1 l/min
Ti	0,1–4,0 s	0,1 s
I:E santykis	1:100–2:1	0,1

Vertė	Tikslumas <sup>1</sup>
Slėgio matavimas <sup>1</sup> :	
Kaukės slėgis <sup>2</sup>	± [0,5 cm H <sub>2</sub> O (0,5 hPa) + 4 % išmatuotos vertės]
Srauto ir išvestinės srauto vertės <sup>1</sup> :	
Srautas	± 6 l/min arba 10 % rodmenis, žiūrint kuris didesnis, esant teigiamam srautui nuo 0 iki 150 l/min
Nuotėkis <sup>2</sup>	± 12 l/min arba 20 % rodmenis, kuris didesnis, 0 iki 60 l/min
Kvėpuojamasis tūris <sup>2,3</sup>	± 20 %
Kvėpavimo dažnis <sup>2,3</sup>	± 1,0 dūž./min.
Kvėpavimo tūris per min. <sup>2,3</sup>	± 20 %

<sup>1</sup> Rezultatai išreiškiami esant standartinei temperatūrai ir sausam slėgiui.

<sup>2</sup> Tikslumas gali būti mažesnis dėl nuotėkių, papildomo deguonies, kai kvėpuojamasis tūris <100 ml arba vėpavimo minutę <3 l/min.

<sup>3</sup> Matavimo tikslumas patvirtintas pagal EN ISO 10651-6:2009 „Slaugai namie naudojamų vėdintuvų papildomi įrenginiai“ (101 ir 101 lentelės) naudojant nominalius „ResMed“ kaukių ventiliacinius srautus.

## Matavimo sistemos neapibrėžtis

Pagal ISO 80601-2-70:2015 gamintojo bandymo įrangos matavimo neapibrėžtis yra tokia:

Srauto matavimams	± 1,5 l/min arba ± 2,7 % rodmenis (kuris didesnis)
Tūrio matavimams (< 100 ml)	± 5 ml arba ± 6 % rodmenis (kuris didesnis)
Tūrio matavimams (≥ 100 ml)	±20 ml arba ± 3 % rodmenis (kuris didesnis)
Slėgio matavimams	± 0,15 cm H <sub>2</sub> O (0,15 hPa)
Laiko matavimams	± 10 ms

## Slėgio tikslumas

### Maksimalus statinis slėgio pokytis 10 cm H<sub>2</sub>O (10 hPa) pagal ISO 80601-2-70:2015

	Standartinis oro vamzdis	„SlimLine“ oro vamzdeliai
Be drėkinimo	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa)	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa)
Su drėkinimu	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa)	± 0,5 cm H <sub>2</sub> O (± 0,5 hPa)

### Maksimalus dinaminis slėgio pokytis pagal ISO 80601-2-70: 2015

Įrenginys be drėkinimo su standartiniu oro vamzdeliu / įrenginys su drėkinimu ir standartiniu oro vamzdeliu

Slėgis [cm H <sub>2</sub> O (hPa)]	10 dūž./min.	15 dūž./min.	20 dūž./min.
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
25	0,3 / 0,3	0,5 / 0,4	0,7 / 0,7

Jrenginys be drėkinimo su „SlimLine“ oro vamzdeliu / jrenginys su drėkinimu ir „SlimLine“ oro vamzdeliu

<b>Slėgis [cm H<sub>2</sub>O (hPa)]</b>	<b>10 dūž./min.</b>	<b>15 dūž./min.</b>	<b>20 dūž./min.</b>
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
25	0,4 / 0,3	0,6 / 0,5	0,8 / 0,8

### Slėgio tikslumas – dviejų slėgių

#### Maksimalus dinaminis slėgio pokytis pagal ISO 80601-2-70: 2015.

Jrenginys be drėkinimo su standartiniu oro vamzdeliu / jrenginys su drėkinimu ir standartiniu oro vamzdeliu

<b>Kvėpavimo dažnis</b>	<b>Iškvėpiamasis slėgis (cm H<sub>2</sub>O [hPa]) (vidutinis, standartinis nuokrypis)</b>				
	6	10	16	21	25
<b>10 dūž./min.</b>	-0,09, 0,01/-0,22, 0,01	-0,01, 0,07/-0,22, 0,01	0,07, 0,05 / -0,24, 0,01	-0,03, 0,09/-0,29, 0,03	0,12, 0,01/-0,26, 0,02
<b>15 dūž./min.</b>	0,02, 0,08/-0,22, 0,01	0,12, 0,01/-0,22, 0,01	0,15, 0,01/-0,26, 0,01	0,15, 0,01/-0,31, 0,02	0,16, 0,12/-0,30, 0,02
<b>20 dūž./min.</b>	0,17, 0,01/-0,23, 0,01	0,21, 0,01/-0,28, 0,01	0,25, 0,01/-0,34, 0,01	0,21, 0,17/-0,38, 0,02	0,32, 0,02/-0,40, 0,03

<b>Kvėpavimo dažnis</b>	<b>Iškvėpiamasis slėgis (cm H<sub>2</sub>O [hPa]) (vidutinis, standartinis nuokrypis)</b>				
	2	6	12	17	21
<b>10 dūž./min.</b>	-0,14, 0,01/-0,27, 0,01	-0,16, 0,01/-0,29, 0,02	-0,11, 0,10/-0,34, 0,02	-0,16, 0,05/-0,33, 0,01	-0,17, 0,05/-0,33, 0,02
<b>15 dūž./min.</b>	-0,16, 0,01/-0,25, 0,01	-0,20, 0,01/-0,33, 0,02	-0,20, 0,05/-0,35, 0,01	-0,21, 0,05/-0,38, 0,02	-0,23, 0,08/-0,38, 0,02
<b>20 dūž./min.</b>	-0,27, 0,01/-0,37, 0,01	-0,26, 0,02/-0,34, 0,01	-0,25, 0,01/-0,38, 0,01	-0,29, 0,01/-0,43, 0,02	-0,31, 0,01/-0,45, 0,03

Jrenginys be drėkinimo su „SlimLine“ vamzdeliu / jrenginys su drėkinimu ir „SlimLine“ vamzdeliu

<b>Kvėpavimo dažnis</b>	<b>Iškvėpiamasis slėgis (cm H<sub>2</sub>O [hPa]) (vidutinis, standartinis nuokrypis)</b>				
	6	10	16	21	25
<b>10 dūž./min.</b>	-0,26, 0,01/-0,52, 0,01	-0,25, 0,02/-0,53, 0,02	-0,24, 0,02/-0,53, 0,01	-0,25, 0,02/-0,54, 0,02	-0,20, 0,02/-0,51, 0,02
<b>15 dūž./min.</b>	-0,26, 0,01/-0,51, 0,01	-0,25, 0,01/-0,54, 0,01	-0,26, 0,01/-0,56, 0,01	-0,31, 0,03/-0,58, 0,02	-0,30, 0,05/-0,60, 0,03
<b>20 dūž./min.</b>	-0,25, 0,02/-0,52, 0,01	-0,29, 0,02/-0,58, 0,01	-0,34, 0,02/-0,62, 0,01	-0,36, 0,02/-0,67, 0,02	-0,36, 0,03/-0,69, 0,02

<b>Kvėpavimo dažnis</b>	<b>Iškvėpiamasis slėgis (cm H<sub>2</sub>O [hPa]) (vidutinis, standartinis nuokrypis)</b>				
	2	6	12	17	21
<b>10 dūž./min.</b>	-0,28, 0,01/-0,43, 0,01	-0,30, 0,03/-0,50, 0,01	-0,30, 0,01/-0,54, 0,01	-0,33, 0,01/-0,58, 0,01	-0,34, 0,01/-0,60, 0,02
<b>15 dūž./min.</b>	-0,24, 0,02/-0,37, 0,01	-0,29, 0,02/-0,47, 0,01	-0,35, 0,01/-0,55, 0,01	-0,38, 0,01/-0,62, 0,02	-0,42, 0,02/-0,66, 0,01
<b>20 dūž./min.</b>	0,05, 0,21/-0,38, 0,01	-0,31, 0,02/-0,50, 0,02	-0,37, 0,02/-0,57, 0,02	-0,43, 0,02/-0,65, 0,02	-0,48, 0,02/-0,68, 0,02

Pastaba: Lentelė viršuje pagrįsta duomenimis, kurie apima 60,1–88,8 % įkvėpimo fazės ir 66,1–93,4 % iškvėpimo fazės trukmės. Šie duomenų laiko intervalai prasideda iš karto po pradinių pereinamųjų viršijimo ir (arba) trūkumo laikotarpių ir baigiasi tuo momentu, kai srautas sumažėja iki absoliučios pradinio taško vertės kvėpavimo fazės pabaigos (tai atitinka aukščiau pateiktus % verčių intervalus).


























## Srautas (maksimalus) esant nustatytiems slėgiams

Vertės, išmatuotos pagal ISO 80601-2-70: 2015, ties nurodyto oro vamzdelio galu:

Slėgis, cm H <sub>2</sub> O (hPa)	„Lumis“ ir standartinis l/min	„Lumis“, drėkinimas ir Standartinis l/min	„Lumis“ ir „SlimLine“ l/min	„Lumis“, drėkinimas ir „ClimateLineAir Oxy“ l/min
4	180	143	162	151
8	168	135	151	142
12	157	136	140	135
16	144	134	128	121
20	131	123	117	109
25	120	115	96	84

## Simboliai

Ant produkto ar pakuotės gali būti parodyti šie simboliai:

 Perskaitykite instrukcijas prieš naudodami.  Rodo įspėjimą arba perspėjimą.  Vadovaukitės instrukcijomis prieš naudojimą.  Gamintojas.  Europos įgaliotasis atstovas.  Partijos kodas.  Katalogo numeris.  Serijos numeris.  Įrenginio numeris.  Įjungti išjungti.  Įrenginio svoris.  Apsaugotas nuo piršto dydžio objektų ir vandens lašų pakreipus iki 15 laipsnių nuo vertikalės.  Nuolatinė srovė.  BF tipo pacientą liečianti dalis.  II klasės įranga.  Drėgnio apribojimas.  Temperatūros apribojimas.  Nejonizuojanti spinduliuotė.  Kinijos taršos kontrolės logotipas 1.  Kinijos taršos kontrolės logotipas 2. **Rx Only** Tik receptinis (JAV federalinis įstatymas riboja šio įrenginio pardavimą tik gydytojams ir jų užsakymu).  Maksimalus vandens lygis.  Naudoti tik distiliuotą vandenį.  Darbinis aukštis.  Atmosferos slėgio apribojimas.  Atitinka RTCA DO-160 21 skyrių, kategorija M.



### Aplinkos informacija

Šis įrenginys turėtų būti šalinamas atskirai, ne kaip nerūšiuotos komunalinės atliekos. Norėdami išmesti savo įrenginį, turite naudoti tinkamas vietines atliekų rinkimo, pakartotinio naudojimo ir perdirbimo sistemas. Šios atliekų surinkimo, pakartotinio naudojimo ir perdirbimo sistemos skirtos sumažinti gamtinių išteklių naudojimą ir neleisti pavojingoms medžiagoms kenkti aplinkai.

Dėl informacijos apie tokias atliekų šalinimo sistemas, kreipkitės į vietinį atliekų administratorių. Perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis ragina naudoti šias atliekų šalinimo sistemas. Jei jums reikia informacijos, kaip tinkamai pašalinti „ResMed“ įrenginį, kreipkitės į „ResMed“ biurą, vietinį platintoją arba eikite į [www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment).

## Aptarnavimas

„Lumis“ įrenginys sukurtas taip, kad saugiai ir patikimai veiktų, kai naudojamas pagal „ResMed“ pateiktas instrukcijas. Jei pastebėjote bet kokių nusidėvėjimo požymių ar turite nemiskundimų dėl įrenginio veikimo, „ResMed“ rekomenduoja perduoti „Lumis“ įrenginį patikrai ir remontui įgaliotam „ResMed“ techninės priežiūros centrai. Kitu atveju gaminiui nereikia remonto ir patikros viso numatyto naudojimo laikotarpio metu.



## Ribotoji garantija

„ResMed Ltd“ (toliau – „ResMed“) garantuoja, kad jūsų „ResMed“ produkte nebus medžiagų ir gamybos defektų nuo pirkimo datos iki toliau nurodyto laikotarpio pabaigos.

Gaminys	Garantinis laikotarpis
<input type="checkbox"/> Kaukių sistemos (įskaitant kaukės rėmus, pagalvėlę, galvos dirželius ir vamzdelius), išskyrus vienkartinius įtaisus	90 dienų
<input type="checkbox"/> Priedai, išskyrus vienkartinius įtaisus	
<input type="checkbox"/> Lankstaus tipo pulso jutikliai pirštams	
<input type="checkbox"/> Vandens indai drėkintuvui	
<input type="checkbox"/> Baterijos vidinėms ir išorinėms „ResMed“ baterijų sistemoms	6 mėnesiai
<input type="checkbox"/> Gnybto tipo pulso jutikliai pirštams	1 metai
<ul style="list-style-type: none"><li>• CPAP ir dviejų slėgių įrenginių duomenų moduliai</li><li>• Adapteriai oksimetrams, CPAP ir dviejų slėgių įrenginių oksimetrams</li><li>• Valomi vandens indai drėkintuvui</li><li>• Titravimo kontrolės įtaisai</li></ul>	
<input type="checkbox"/> CPAP, dviejų slėgių ir ventilacijos įrenginius (įskaitant išorinius maitinimo blokus)	2 metai
<ul style="list-style-type: none"><li>• Drėkintuvai</li><li>• Akumuliatorių priedai</li><li>• Nešiojamieji diagnostikos / patikros įrenginiai</li></ul>	

Ši garantija suteikiama tik pradiniam vartotojui. Ji nėra perleidžiama.

Jei gaminys sugenda normaliomis naudojimo sąlygomis, „ResMed“ savo nuožiūra pataisys arba pakeis sugedusį gaminį arba jo sudedamąją dalį.

Ši ribota garantija neapima: a) bet kokios žalos, atsiradusios neteisingai naudojant, šiurkščiai elgiantis, modifikuojant ar perdarant gaminį; b) remonto darbų, kuriuos atliko bet kokia remonto organizacija, kurios „ResMed“ aiškiai neįgaliojo atlikti tokio remonto; ir c) bet kokia žalos ar užteršimo dėl cigarečių, pypkės, cigarų ar kitų dūmų.

Garantija negalioja pardavus ar perpardavus gaminį kitame regione nei pirktas.

Garantines pretenzijas dėl gaminio trūkumų turi pareikšti pradinis vartotojas pirkimo vietoje.

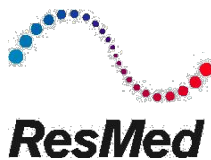
Ši garantija pakeičia visas kitas išreikštas arba numanomas garantijas, įskaitant bet kokią numanomą garantiją dėl tinkamumo prekybai ar konkrečiam tikslui. Kai kuriose jurisdikcijose neleidžiama apriboti numanomos garantijos trukmės, todėl pirmiau minėtas apribojimas gali jums negaliooti.

„ResMed“ neatsako už jokią atsitiktinę ar pasekminę žalą, kuri, kaip teigiama, yra susijusi su bet kurio „ResMed“ produkto pardavimu, įrengimu ar naudojimu. Kai kuriose jurisdikcijose neleidžiama atsakyti atsakomybės už atsitiktinę ar pasekminę žalą, todėl anksčiau minėtas apribojimas jums gali negaliooti.

Šia garantija suteikia jums konkrečias juridines teises, bet jūs taip pat galite turėti kitų teisių, kurios skiriasi atskirose jurisdikcijose. Norėdami gauti daugiau informacijos apie savo garantines teises, susisiekite su vietiniu „ResMed“ atstovu arba „ResMed“ biuru.

## Daugiau informacijos


Jei turite kokių nors klausimų ar norite gauti papildomos informacijos, kaip naudotis šiuo įrenginiu, kreipkitės į savo gydytoją.



**ResMed Ltd**  
1 Elizabeth Macarthur  
Drive  
Bella Vista NSW 2153  
Australija



**PLATINA**

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 JAV  
 ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire  
OX14 4RW UK

Kitų „ResMed“ platintojų visame pasaulyje ieškokite svetainėje [www.ResMed.com](http://www.ResMed.com). Informacijos apie patentus ir kitos intelektinę nuosavybę žr. [www.ResMed.com/ip](http://www.ResMed.com/ip). „Air10“, „Lumis“, „ClimateLine“, „SlimLine“, „HumidAir“, „SmartStart“ ir VPAP yra bendrovės „ResMed Ltd.“ prekių ženklai. „ClimateLine“, „SlimLine“, „SmartStart“ ir VPAP yra užregistruoti JAV patentų ir prekių ženklų tarnyboje. SD logotipas yra bendrovės „SD-3C, LLC“ prekės ženklas. © 2016 ResMed Ltd. 288117/1 2016-05

